



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
**Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS**

## **Supplemento 4 alle Direttive sulle prestazioni complementari all'AVS e all'AI (DPC)**

Valide dal 1° gennaio 2015

318.682.4 i DPC

12.14

## **Premessa al supplemento 4, valido dal 1° gennaio 2015**

La pubblicazione di questo supplemento è dovuta all'adeguamento delle rendite valido dal 1° gennaio 2015 e ai correlati importi destinati alla copertura del fabbisogno generale vitale. Esso fornisce inoltre l'occasione per adattare alcuni esempi di calcolo alla pratica quasi generalizzata degli organi PC derivata dal nuovo regime di finanziamento delle cure.

- 2320.01 1/15 È considerata dimora abituale solo la presenza effettiva e legale in Svizzera. I periodi in cui una persona ha soggiornato illegalmente in Svizzera non sono presi in considerazione per il calcolo della durata della dimora.<sup>1</sup> Non sono considerati neppure i periodi in cui una persona non era assoggettata, per un motivo qualsiasi, all'obbligo contributivo AVS/AI.
- 3124.03 1/15 Sono così esclusi dal calcolo comparativo effettuato senza tener conto del figlio, sia i suoi redditi (la rendita per figlio o per orfano, l'assegno e il contributo di mantenimento per il figlio in questione, il suo reddito d'attività lucrativa, la sua sostanza) sia le sue spese (l'importo a lui relativo per la copertura del fabbisogno generale vitale, il suo premio medio cantonale, la sua quota parte della pigione).
- 3320.02 1/15 I Cantoni possono limitare le spese prese in considerazione per il soggiorno in un istituto.<sup>2,3</sup> In caso di soggiorno in un istituto fuori Cantone, si applicano le disposizioni del Cantone competente per la fissazione e il versamento delle PC.
- 3330.02 1/15 I Cantoni stabiliscono l'importo di cui deve disporre una persona che vive in un istituto o in un ospedale per le spese personali.<sup>4,5</sup> In caso di soggiorno in un istituto fuori Cantone, si applicano le disposizioni del Cantone competente per la fissazione e il versamento delle PC.
- 3482.10 1/15 Se un patrimonio in contanti di una certa importanza è investito senza interessi<sup>6</sup> o se si è rinunciato a riscuotere interessi su un prestito, gli interessi che avrebbero potuto

---

<sup>1</sup> Sentenza del TFA P 42/90 dell'8 gennaio 1992, [sentenza del TF 9C\\_423/2013 del 27 agosto 2014](#).

<sup>2</sup> [Art. 10 cpv. 2 lett. a LPC](#).

<sup>3</sup> I limiti attualmente in vigore sono pubblicati nel «Bulletin à l'intention des caisses de compensation AVS et des organes d'exécution des PC ». L'ultimo elenco figura nel [N. 334 del 10 luglio 2013](#).

<sup>4</sup> [Art. 10 cpv. 2 lett. b LPC](#).

<sup>5</sup> Gli importi attualmente in vigore sono pubblicati nel «Bulletin à l'intention des caisses de compensation AVS et des organes d'exécution des PC ». L'ultimo elenco figura nel [N. 334 del 10 luglio 2013](#).

<sup>6</sup> *Pratique VSI 1997* pag. 264 segg.

essere realizzati vanno computati come reddito. Il reddito ipotetico è stabilito applicando il tasso d'interesse medio sui risparmi dell'anno precedente quello per cui sono versate le PC.<sup>7</sup>

I tassi d'interesse medi degli ultimi anni sono riportati nella tabella seguente:

Anno	Tasso d'interesse medio (arrotondato a un decimale)
2004	1,1
2005	0,7
2006	0,8
2007	1,1
2008	1,2
2009	0,8
2010	0,7
2011	0,6
2012	0,5
2013	0,4
2014*	0,18

(Fonti: per il 2004 *Stat. Annuario statistico della Svizzera 2006*, p. 267, T 12.3.2; per gli anni 2005–2009 *Annuario statistico della Svizzera 2011*, p. 264, T 12.3.2; per gli anni 2010–2012 *Annuario statistico della Svizzera 2014*, p. 270, T 12.3.2 e per il 2013 *Le banche in Svizzera 2013*, A 179, T 1.00-5.00)

\* media dei depositi di risparmio delle banche cantonali da settembre 2012 ad agosto 2013 (secondo la tabella E2 della pubblicazione mensile di statistica della Banca nazionale) (v. al riguardo la [DTF 123 V 247](#))

7311.05 Le modalità per la comunicazione dei dati determinanti  
1/15 per il calcolo sono definite ai N. 7340.01 e 7340.02.

<sup>7</sup> *Pratique VSI 1994* pag. 161.

## Allegati

### 1 Importi previsti dal diritto federale

#### 1.1 Importo destinato alla copertura del fabbisogno generale vitale (per le persone che non vivono durevolmente o per un lungo periodo in un istituto o in un ospedale)

Importi validi dal 1° gennaio

	<a href="#">Art. 10 cpv. 1 lett. a LPC</a>
Persone sole	19 290
Coniugi	28 935
Coniuge che vive a domicilio, se l'altro coniuge vive in un istituto	19 290
1° e 2° figlio, per figlio	10 080
3° e 4° figlio, per figlio	6 720
5° e ogni altro figlio, per figlio	3 360

**1.3 Importo forfettario annuo per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (compresa la copertura contro gli infortuni) per il 2015 secondo i Cantoni**  
(n° 3240.01)

Importi per il 2015

L'elenco delle regioni di premi è consultabile sul sito [www.priminfo.ch](http://www.priminfo.ch) alla rubrica "Regioni di premi".

Cantone	Adulti	Giovani adulti	Minorenni
	Franchi/anno	Franchi/anno	Franchi/anno
ZH			
Regione 1	5 436	5 076	1 308
Regione 2	4 920	4 560	1 188
Regione 3	4 572	4 224	1 104
BE			
Regione 1	5 772	5 424	1 308
Regione 2	5 136	4 764	1 164
Regione 3	4 836	4 416	1 092
LU			
Regione 1	4 752	4 404	1 080
Regione 2	4 392	4 068	996
Regione 3	4 188	3 864	948
UR	4 152	3 792	972
SZ	4 308	3 984	996
OW	4 152	3 828	960
NW	3 960	3 636	924
GL	4 308	3 876	972
ZG	4 200	3 864	984
FR			
Regione 1	4 932	4 608	1 152
Regione 2	4 488	4 152	1 032
SO	4 776	4 356	1 092
BS	6 408	5 976	1 536

Cantone	Adulti	Giovani adulti	Minorenni
	Franchi/anno	Franchi/anno	Franchi/anno
BL			
Regione 1	5 424	5 004	1 308
Regione 2	5 004	4 596	1 188
SH			
Regione 1	4 896	4 500	1 152
Regione 2	4 572	4 176	1 068
AR	4 224	3 924	996
AI	3 840	3 528	912
SG			
Regione 1	4 884	4 560	1 164
Regione 2	4 488	4 176	1 056
Regione 3	4 332	4 020	1 020
GR			
Regione 1	4 440	4 128	1 080
Regione 2	4 092	3 804	1 008
Regione 3	3 912	3 624	948
AG	4 656	4 272	1 080
TG	4 488	4 128	1 080
TI			
Regione 1	5 208	4 812	1 212
Regione 2	4 872	4 488	1 128
VD			
Regione 1	5 508	5 244	1 284
Regione 2	5 196	4 920	1 200
VS			
Regione 1	4 368	4 080	996
Regione 2	4 056	3 648	924
NE	5 088	4 860	1 092
GE	6 000	5 568	1 332
JU	5 088	4 788	1 068

**1.4** Reddito minimo computabile secondo l'[articolo 14a OPC-AVS/AI](#) (per le persone parzialmente invalide)  
1/15

Importi validi dal 1° gennaio 2015

Grado d'invalidità	Reddito netto da attività lucrativa
dal 40% a meno del 50%	25 720
dal 50% a meno del 60%	19 290
dal 60% a meno del 70%	12 860
dal 70%	0

**1.5** Reddito minimo computabile secondo l'[articolo 14b OPC-AVS/AI](#) (per le vedove e i vedovi non invalidi)  
1/15

Importi validi dal 1° gennaio 2015

Età	Reddito netto da attività lucrativa
dal 18° al compimento del 40° anno d'età	38 580
dal 41° al compimento del 50° anno d'età	19 290
dal 51° al compimento del 60° anno d'età	12 860
da 60 anni	0



#### 4 Limitazione della PC annua dopo il termine d'attesa di- 1/15 cinque anni (N. 2450.01)

##### Situazione

Un cittadino di uno Stato contraente è domiciliato e dimora abitualmente in Svizzera da 6 anni senza interruzioni. Beneficiario di una rendita ordinaria parziale dell'AI di 500 franchi al mese, paga una pigione di 13 200 franchi all'anno e deve seguire una dieta che causa spese supplementari.

##### Calcolo delle PC

La somma delle PC e della rendita non può superare 14 100 franchi annui (12 x 1 175).

Nell'esempio citato la rendita annua ammonta a 6 000 franchi, ragion per cui può essere ancora versata al massimo una PC annua di 8 100\* franchi.

	2015	
<b>Spese</b>		
Fabbisogno vitale	19 290	
Premio dell'assicurazione malattie (importo forfettario)**	4 500	
Pigione massima	<u>13 200</u>	
Totale spese		36 990 ①
<b>Redditi</b>		
Rendita	<u>6 000</u>	
Totale redditi		6 000 ②
PC annua		
Eccedenza delle spese (① meno ②)		30 990
PC annua (con limitazione)		8 100 <sup>1</sup>
PC e premio AMal (con limitazione)		12 600

Essendo le PC soggette a limitazione, non è più possibile concedere il rimborso delle spese di malattia.

\* Escluso l'importo forfettario per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie

\*\* Diverso a seconda del Cantone.

## 5 Esempi di calcolo per le persone che vivono in un istituto

### 5.1 Persona sola

1/15 (cap. 3.3)

#### Spese

Tassa giornaliera dell'istituto		
– 120 franchi al giorno	43 800	
Spese personali <sup>8</sup>	4 200	
Premio dell'assicurazione malattie (importo forfettario) <sup>9</sup>	4 500	
Totale spese		52 500 ①

#### Redditi

Rendita di vecchiaia AVS	14 100	
Rendita PP	4 800	
Reddito della sostanza	90	
Consumo della sostanza	1 500	
Totale redditi		20 490 ②

#### Calcolo delle PC

PC annua (① meno ②)	32 010
PC mensile	2 668

#### Pagamento delle PC

al beneficiario di PC, importo annuo	27 510
al beneficiario di PC, importo mensile	2 293
all'assicuratore malattie, importo annuo	4 500
all'assicuratore malattie, importo mensile	375

<sup>8</sup> Importo stabilito dal Cantone

<sup>9</sup> Diverso a seconda del Cantone.

## 5.2 Entrambi i coniugi in un istituto (N. 3142.01)

1/15

### Esempio a

#### Situazione

Entrambi i coniugi vivono in una casa di cura. La tassa giornaliera del marito ammonta a 200 franchi (spese di pensione e di assistenza). La tassa giornaliera della moglie ammonta a 180 franchi (spese di pensione e di assistenza). La partecipazione ai costi dei pazienti ammonta, per ciascun coniuge, a 21.60 franchi al giorno. Il Cantone ha fissato a 350 franchi al mese l'importo per le spese personali. Le rette giornaliere non raggiungono l'importo massimo cantonale e possono quindi essere interamente computate. Il Cantone ha aumentato a un quinto il computo (consumo) della sostanza. Il marito è proprietario di una casa unifamiliare il cui valore venale è di 300 000 franchi. L'immobile è gravato da ipoteche pari a 85 000 franchi a un tasso d'interesse del 3 per cento. La pigione a prezzo di mercato ammonta a 15 200 franchi e il valore locativo a 9 120 franchi. L'abitazione non è data in locazione. La moglie possiede risparmi pari a 70 000 franchi, che fruttano un interesse dello 0,25 per cento. L'importo forfettario per l'assicurazione malattie ammonta a 375 franchi mensili per persona. La rendita di vecchiaia AVS mensile del marito è di 1 694 franchi, quella della moglie di 1 328 franchi.

#### Calcolo delle PC

##### Parte comune del calcolo

##### a) Determinazione del consumo della sostanza

Immobile	300 000
Risparmi	<u>70 000</u>
Sostanza lorda	370 000
./. Ipoteche	<u>85 000</u>
Sostanza netta	285 000
./. Franchigia per i coniugi	<u>60 000</u>
Sostanza determinante per il calcolo del consumo della sostanza	225 000
Consumo della sostanza: 1/5 di 225 000	45 000

**b) Redditi**

Rendita AVS marito	20 328
Rendita AVS moglie	15 936
Valore locativo di mercato	15 200
Reddito da interessi	175
Consumo della sostanza	<u>45 000</u>
Totale redditi dei coniugi	96 639

**Parte separata del calcolo**

	Marito (in istituto)	Moglie (in istituto)
<b>Spese</b>		
Spese personali	4 200	4 200
Tassa dell'istituto (365 x 221.60 risp. 365 x 201.60)	80 884	73 584
Premio dell'assicurazione malattie (importo forfettario) <sup>10</sup>	4 500	4 500
Interessi ipotecari	1 275	1 275
Manutenzione dell'immobile (1/5 del valore locativo)	<u>912</u>	<u>912</u>
Totale spese	91 771	84 471
<b>Redditi</b>		
Metà dei redditi dei coniugi	<u>48 319</u>	<u>48 319</u>
Totale redditi	48 319	48 319
<b>PC annua</b>		
Spese	91 771	84 471
./. Redditi	<u>48 319</u>	<u>48 319</u>
PC annua	43 452	36 152

<sup>10</sup> Diverso a seconda del Cantone.

## Pagamento delle PC

	Marito (in istituto)	Moglie (in istituto)
al beneficiario di PC, importo annuo	38 952	31 652
all'assicuratore malattie, importo annuo	4 500	4 500

## Esempio b

### Situazione

Come nell'esempio a, ma senza proprietà dell'immobile.

## Calcolo delle PC

### Parte comune del calcolo

#### a) Determinazione del consumo della sostanza

Risparmi	70 000
./. Franchigia per i coniugi	<u>60 000</u>
Sostanza determinante per il calcolo del consumo della sostanza	10 000
Consumo della sostanza: 1/5 di 10 000	2 000

#### b) Redditi

Rendita AVS marito	20 328
Rendita AVS moglie	15 936
Reddito da interessi	175
Consumo della sostanza	<u>2 000</u>
Totale redditi dei coniugi	38 439

**Parte separata del calcolo**

	Marito (in istituto)	Moglie (in istituto)
<b>Spese</b>		
Tassa dell'istituto (365 x 221.60 risp. 365 x 201.60)	80 884	73 584
Spese personali	4 200	4 200
Premio dell'assicurazione malattie (importo forfettario) <sup>11</sup>	4 500	4 500
<b>Totale spese</b>	<u>89 584</u>	<u>82 284</u>

**Redditi**

Metà dei redditi dei coniugi	<u>19 219</u>	<u>19 219</u>
<b>Totale redditi</b>	<u>19 219</u>	<u>19 219</u>

**PC annua**

Spese	89 584	82 284
./. Redditi	<u>19 219</u>	<u>19 219</u>
<b>PC annua</b>	<u>70 365</u>	<u>63 065</u>

**Pagamento delle PC**

	Marito (in istituto)	Moglie (in istituto)
al beneficiario di PC, importo annuo	65 865	58 565
all'assicuratore malattie, importo annuo	4 500	4 500

---

<sup>11</sup> Diverso a seconda del Cantone.

### 5.3 Marito in un istituto / moglie a casa

1/15 (N 3142.01)

#### Situazione

Il marito è affetto dal morbo di Alzheimer e vive in una casa di cura. La tassa giornaliera dell'istituto è di 200 franchi (spese di pensione e di assistenza). La partecipazione ai costi di 21.60 franchi al giorno è fatturata al paziente. Il Cantone ha fissato a 350 franchi al mese l'importo per le spese personali. La tassa giornaliera non raggiunge l'importo massimo cantonale e può quindi essere interamente computata. Il marito è proprietario di una casa unifamiliare il cui valore fiscale è di 200 000 franchi. L'immobile è gravato da ipoteche pari a 85 000 franchi a un tasso d'interesse del 3 per cento. La moglie vive nella casa unifamiliare. Il valore locativo secondo il N. 3433.02 è di 12 900 franchi. La moglie possiede risparmi pari a 70 000 franchi, che fruttano un interesse dello 0,25 per cento. L'importo forfettario per l'assicurazione malattie ammonta a 375 franchi mensili per persona. La rendita di vecchiaia AVS mensile del marito è di 1 694 franchi, quella della moglie di 1 328 franchi.

#### Calcolo delle PC

##### Parte comune del calcolo

##### a) Determinazione del consumo della sostanza

Abitazione propria	200 000
./. Franchigia	<u>300 000</u>
Valore computabile dell'immobile	0
Risparmi	<u>70 000</u>
Sostanza lorda	70 000
./. Ipoteche	<u>85 000</u>
Sostanza netta	0
./. Franchigia per i coniugi	<u>60 000</u>
Sostanza determinante per il calcolo del consumo della sostanza	0
Consumo della sostanza: 1/10 di 0	0

**b) Redditi**

Rendita AVS marito	20 328
Rendita AVS moglie	15 936
Reddito da interessi	175
Computo della sostanza	0
Totale redditi dei coniugi	36 439

**Parte separata del calcolo**

	Marito (in istituto)	Moglie (a casa)
<b>Spese</b>		
Tassa dell'istituto (365 x 221.60)	80 884	
Spese personali	4 200	
Fabbisogno generale vitale	—	19 290
Pigione lorda (valore locativo ai sensi del N. 3433.02 12 900 + forfait per le spese accessorie 1680)		13 200 (limite massi mo)
Premio dell'assicurazione malattie (importo forfettario) <sup>12</sup>	4 500	4 500
Interessi ipotecari		2 550
Manutenzione dell'immobile (1/5 del valore locativo)		2 580
Totale spese	89 584	42 120
<b>Redditi</b>		
Metà dei redditi dei coniugi	18 219	18 219
Valore locativo dell'abitazione ai sensi del N. 3433.02		12 900
Totale redditi	18 219	31 119

<sup>12</sup> Diverso a seconda del Cantone.



	Marito (in istituto)	Moglie (a casa)
<b>PC annua</b>		
Spese	89 584	42 120
./. Redditi	18 219	31 119
PC annua	<u>71 365</u>	<u>11 001</u>

**Pagamento delle PC**

	Marito (in istituto)	Moglie (a casa)
al beneficiario di PC, importo annuo	66 865	6 501
all'assicuratore malattie, importo annuo	4 500	4 500

**6**      **Quota delle PC per i figli che vivono con entrambi i genitori separati o divorziati**  
1/15      (cap. 3.1.4.4)

**Situazione**

Coniugi separati con due figli (di 19 e 16 anni). Il padre riceve una rendita AI, rendite per i figli e PC. I figli vivono presso entrambi i genitori. La pigione lorda ammonta a 1 500 franchi per l'appartamento del padre e a 1 600 franchi per quello della madre. Il partner della madre convive con lei.

**Calcolo della quota delle PC per i figli**

**a) Determinazione della quota della pigione dei figli**

	<i>Quota del figlio (19)</i>		<i>Quota del figlio (16)</i>	
Appartamento del padre (12 x 1 500)	6 000	(18 000 : 3)*	6 000	(18 000 : 3)*
Appartamento della madre (12 x 1 600)	4 800	(19 200 : 4)*	4 800	(19 200 : 4)*
Totale per figlio	10 800	①	10 800	②
Pigione riconosciuta (totale)	① più ② (= 21 600), ma al massimo 13 200			
Pigione riconosciuta (per figlio)	6 600		6 600	

\* Ripartizione della pigione secondo il N. 3231.03.

**b) Importo della PC annua**

	Figlio (19)	Figlio (16)
<b>Spese</b>		
Importo destinato alla copertura del fabbisogno generale vitale	10 080	10 080
Pigione	6 600	6 600
Premio dell'assicurazione malattie (importo forfettario)	5 424	1 308
Totale spese	<u>22 104</u>	<u>17 988</u>
<b>Redditi</b>		
Rendita per i figli	5 640	5 640
Reddito da attività lucrativa / salario da apprendista (computabile per 2/3 previa deduzione della franchigia di 1 000 franchi)	4 134	
Totale redditi	<u>9 774</u>	<u>5 640</u>
<b>PC annua</b>		
Spese	22 104	17 988
./. Redditi	<u>9 744</u>	<u>5 640</u>
PC annua	12 330	12 348

**Calcolo della quota delle PC del padre****Spese**

Importo per il fabbisogno generale vitale	19 290
Pigione (1500 x 12 : 3), al massimo 13 200	6 000
Premio dell'assicurazione malattie (importo forfettario)	5 772
Totale spese	<u>31 062</u>

**Redditi**

Rendita AI	<u>14 100</u>
Totale redditi	14 100

**PC annua**

Spese	31 062
./. Redditi	<u>14 100</u>
PC annua	16 962

**8 Estratto delle “Règles concernant l’estimation des immeubles en vue des répartitions intercantionales des impôts dès période de taxation 1997/98”**

1/15

Circolare valida fino a nuovo avviso, presumibilmente fino alla fine del 2015.

Per gli immobili non abitati personalmente, il valore di ripartizione è calcolato in percentuale del valore fiscale cantonale:

Cantone	Immobili non agricoli %			Immobili agricoli %	
	1997–1998	1999–2001	dal 2002	1997–2001	dal 2002
ZH	110	100	90	100	100
BE	160	100	100	100	100
LU	120	100	95	100	100
UR	120	120	90	80	80
SZ	140	140	140/80**	100	100
OW	140	140	125/100*	100	100
NW	110	110	95	100	100
GL	170	170	75	110	100
ZG	140	130	110	110	100
FR	130	130	110	100	100
SO	280	280	225	100	100
BS	150	150	105	100	100
BL	270	270	260	100	100
SH	120	120	100	100	100
AR	110	110	70	100	100
AI	110	110	110	100	100
SG	110	110	80	100	100
GR	110	110	115	100	100
AG	180	120	85	100	100
TG	110	110	70	100	100
TI	120	120	115	100	100
VD	100	100	80	80	100
VS	200	200	215/145***	80	100

Cantone	Immobili non agricoli %			Immobili agricoli %	
	1997–1998	1999–2001	dal 2002	1997–2001	dal 2002
NE	100	100	80	100	100
GE	110	110	115	100	100
JU	100	100	90	100	100

- \* Fino al periodo fiscale 2003 compreso, per *SZ* il fattore di ripartizione è del 140 per cento. In seguito a una revisione di legge, dal periodo fiscale 2004 ammonta all'80 per cento.
- \*\* Fino al periodo fiscale 2005 compreso, per *OW* il fattore di ripartizione è del 125%. In seguito a una revisione di legge, dal periodo fiscale 2006 ammonta al 100 per cento.
- \*\*\* Fino al periodo fiscale 2005 compreso, per *VS* il fattore di ripartizione è del 215%. In seguito a una revisione di legge, dal periodo fiscale 2006 ammonta al 145 per cento.

## 9 Rinunce

### 9.4 Riduzione della rinuncia a beni conformemente

1/15 all'[articolo 17a OPC-AVS/AI](#)

(N. 3483.06 e 3483.07)

#### Situazione

Nell'ambito di una divisione ereditaria, il 5 giugno 2007 una persona rinuncia a un importo di 100 000 franchi. Il 27 febbraio 2011 cede l'immobile in cui vive ai figli in cambio del diritto di abitazione a vita, rinunciando così a un importo di 85 000 franchi. Nell'aprile del 2014, questa persona presenta una richiesta di PC.

#### Determinazione della sostanza cui si è rinunciato

<i>Data</i>	<i>Importo della sostanza cui si è rinunciato</i>
5 giugno 2007	100 000
1° gennaio 2008	100 000
1° gennaio 2009	90 000
1° gennaio 2010	80 000
1° gennaio 2011	70 000
27 febbraio 2011	155 000 (70 000 + 85 000)
1° gennaio 2012	145 000
1° gennaio 2013	135 000
1° gennaio 2014	125 000

→ Per il calcolo delle PC deve essere computata una rinuncia a beni pari a 125 000. Salvo ulteriori rinunce, l'importo si riduce in seguito annualmente di 10 000 franchi.

**10 Versamento a terzi di prestazioni arretrate**

1/15 (cap. 4.3.3)

Si presuppone che non siano stati versati altri anticipi oltre all'aiuto sociale.

**Situazione 1**

Con decisione formale del 4 ottobre 2014, a un assicurato sono accordate retroattivamente PC a partire dal 1° giugno 2011. Le prestazioni arretrate per il periodo dal 1° giugno 2011 al 30 settembre 2014 ammontano complessivamente a 24 040 franchi. Durante il periodo in questione, l'assicurato ha ricevuto dall'aiuto sociale anticipi per un importo complessivo di 24 160 franchi.

<i>Periodo</i>	<i>Anticipi</i>	<i>PC arretrate</i>	<i>Saldo</i>
1.6.11 - 31.12.11	2 800 (7x400)	4 060 (7x580)	-1 260
1.1.12 - 31.12.12	7 800 (12x650)	6 960 (12x580)	+ 840
1.1.13 - 31.12.13	8 160 (12x680)	7 440 (12x620)	+ 720
1.1.14 - 30.9.14	<u>5 400 (9x600)</u>	<u>5 580 (9x620)</u>	- 180
Totale	24 160	24 040	+ 120

→ Dato che le prestazioni dell'aiuto sociale sono state versate durante l'intero periodo per cui sono dovute le PC arretrate e che l'importo complessivo di queste ultime è inferiore a quello degli anticipi, le PC arretrate sono interamente versate all'ente assistenziale.



## Situazione 2

Con decisione formale del 4 ottobre 2014, a un assicurato sono accordate retroattivamente PC a partire dal 1° giugno 2011. Le prestazioni arretrate per il periodo dal 1° giugno 2011 al 30 settembre 2014 ammontano complessivamente a 24 040 franchi. Durante il periodo in questione, l'assicurato ha ricevuto dall'aiuto sociale anticipi per un importo complessivo di 22 860 franchi.

<i>Periodo</i>	<i>Anticipi</i>	<i>PC arretrate</i>	<i>Saldo</i>
1.6.11 - 31.12.11	2 100 (7x300)	4 060 (7x580)	- 1 960
1.1.12 - 31.12.12	7 200 (12x600)	6 960 (12x580)	+ 240
1.1.13 - 31.12.13	8 160 (12x680)	7 440 (12x620)	+ 720
1.1.14 - 30.9.14	<u>5 400 (9x600)</u>	<u>5 580 (9x620)</u>	- <u>180</u>
Totale	22 860	24 040	- 1 180

→ Dato che l'importo complessivo degli anticipi versati dall'aiuto sociale è inferiore a quello delle PC arretrate, soltanto una parte di queste ultime (22 860 franchi) è versata all'ente assistenziale. La parte delle PC arretrate eccedente gli anticipi (1 180 franchi) è versata al beneficiario di PC.

### Situazione 3

Con decisione formale del 4 ottobre 2014, a un assicurato sono accordate retroattivamente PC a partire dal 1° giugno 2011. Le prestazioni arretrate per il periodo dal 1° giugno 2011 al 30 settembre 2014 ammontano complessivamente a 24 040 franchi. Dal 1° giugno al 31 dicembre 2011 e dal 1° aprile 2012 al 30 settembre 2014 l'assicurato ha ricevuto dall'aiuto sociale anticipi per un importo complessivo di 24 360 franchi.

<i>Periodo</i>	<i>Anticipi</i>	<i>PC arretrate</i>	<i>Saldo</i>
1.6.11 - 31.12.11	3 150 (7x450)	4 060 (7x580)	- 910
1.1.12 - 31.3.12	-	1 740 (3x580)	- 1 740
1.4.12 - 31.12.12	7 200 (8x900)	5 220 (9x580)	+ 1 980
1.1.13 - 31.12.13	8 160 (12x680)	7 440 (12x620)	+ 720
1.1.14 - 30.9.14	<u>5 850 (9x650)</u>	<u>5 580 (9x620)</u>	<u>+ 270</u>
Totale	24 360	24 040	+ 320

→ Sebbene l'importo complessivo degli anticipi sia superiore a quello delle PC arretrate, soltanto una parte di queste ultime (22 300 franchi) è versata all'ente assistenziale, poiché l'aiuto sociale non ha fornito le sue prestazioni durante l'intero periodo per cui sono versate le PC arretrate. Le PC arretrate per il periodo in cui non sono stati versati anticipi dell'aiuto sociale (1740 franchi) sono versate al beneficiario di PC.

**11**    **Esame della possibilità di compensare l'importo da restituire con PC scadute**  
 1/15    (N. 4640.02)

**Situazione 1**

Un pensionato del Cantone di Berna riceve mensilmente una rendita di vecchiaia AVS di 2 049 franchi e una PC di 1 300 franchi. La pigione lorda e il premio dell'assicurazione malattie ammontano rispettivamente a 1 250 franchi e 375 franchi al mese. L'assicurato deve restituire un importo di 15 000 franchi. Nel Cantone di Berna, il minimo esistenziale del diritto esecutivo consta di un importo per il fabbisogno di base (pari a 1 200 franchi per le persone sole), della pigione effettiva e del premio dell'assicurazione malattie.

**a) Minimo esistenziale del diritto esecutivo**

Fabbisogno di base (12 x 1 200)	14 400
Pigione effettiva	15 000
Premio dell'assicurazione malattie	4 500
	33 900
<b>Totale</b>	<b>33 900</b>

**b) Reddito lordo**

Rendita di vecchiaia AVS	24 588
PC annua	15 600
	40 188
<b>Totale</b>	<b>40 188</b>

**c) Possibilità di compensazione**

Reddito lordo	40 188
./. Minimo esistenziale del diritto esecutivo	<u>33 900</u>
Differenza	6 288
./. PC annua	<u>15 600</u>
Importo compensabile	0

→ Poiché la differenza tra il reddito lordo e il minimo esistenziale è inferiore all'importo della PC annua, non si può procedere ad alcuna compensazione.

## Situazione 2

Un pensionato del Cantone di Berna riceve mensilmente una rendita di vecchiaia AVS di 2 049 franchi, una rendita PP di 1 700 franchi e una PC di 1 300 franchi. La pigione lorda e il premio dell'assicurazione malattie ammontano rispettivamente a 1 250 franchi e 375 franchi al mese. L'assicurato deve restituire un importo di 15 000 franchi. Nel Cantone di Berna, il minimo esistenziale secondo il diritto esecutivo consta di un importo per il fabbisogno di base (pari a 1 200 franchi per le persone sole), della pigione effettiva e del premio dell'assicurazione malattie.

### a) Minimo esistenziale del diritto esecutivo

Fabbisogno di base (12 x 1 200)	14 400
Pigione effettiva	15 000
Premio dell'assicurazione malattie	<u>4 500</u>
Totale	33 900

### b) Reddito lordo

Rendita di vecchiaia AVS	24 588
Rendita PP	20 400
PC annua	<u>15 600</u>
Totale	60 588

### c) Possibilità di compensazione

Reddito lordo	60 588
./. Minimo esistenziale del diritto esecutivo	<u>33 900</u>
Differenza	26 688
./. PC annua	<u>15 600</u>
Importo compensabile	11 088

→ Annualmente può essere compensato un importo di 11 088 franchi (924 franchi al mese).

**12** **Importi previsti dalla legislazione federale per il riconoscimento di una situazione di grave difficoltà**  
 1/15 (N. 4653.01)

Importi validi dal 1° gennaio 2015

	Importi annui in franchi
<i>Importo per il fabbisogno generale vitale<sup>13</sup></i>	
– persone sole	19 290
– coppie sposate	28 935
– ciascuno dei primi due figli	10 080
– ciascuno dei due figli successivi	6 720
– ciascuno degli ulteriori figli	3 360
<i>Premio dell'assicurazione malattie</i>	
– adulti	6 408
– minorenni	1 536
– giovani adulti	5 976
<i>Spese di pigione (pigione lorda)<sup>14</sup></i>	
– persone sole	13 200
– coppie sposate <sup>15</sup>	15 000
<i>Franchigie per il computo della sostanza</i>	
– persone sole	37 500
– coppie sposate	60 000
– orfani aventi diritto a una rendita e figli che danno diritto a una rendita per figli dell'AVS o dell'AI, per figlio	15 000
– proprietà di un immobile abitato personalmente (caso normale)	112 500

<sup>13</sup> Per le persone che vivono a casa.

<sup>14</sup> Per le persone che vivono a casa.

<sup>15</sup> Le persone con figli aventi diritto a un rendita o che danno diritto a una rendita sono equiparate alle coppie sposate.

	Importi annui in franchi
– proprietà di un immobile abitato personalmente (casi speciali):	300 000
a) l'immobile di una coppia sposata è abitato da uno dei coniugi, mentre l'altro vive in un istituto o in un ospedale	
b) l'immobile è abitato da una coppia di coniugi, uno dei quali riceve una rendita per grandi invalidi dell'AVS, AI, AINF o AM	
c) l'immobile è abitato da una persona sola che riceve una rendita per grandi invalidi dell'AVS, AI, AINF o AM	
Computo della sostanza nel caso delle persone che vivono in un istituto o in un ospedale e non hanno ancora raggiunto l'età di pensionamento ordinaria (beneficiari di rendite d'invalidità, rendite per superstiti e rendite per orfani)	1/15
Computo della sostanza nel caso delle persone che vivono in un istituto o in un ospedale e che ricevono una rendita di vecchiaia o una rendita per superstiti e hanno raggiunto l'età ordinaria di pensionamento	1/10
Spese per il soggiorno in un istituto <sup>16</sup>	nessun limite massimo
Importo per le spese personali <sup>17</sup>	4 800

<sup>16</sup> Per le persone che vivono in un istituto o in un ospedale.

<sup>17</sup> Per le persone che vivono in un istituto o in un ospedale.

---

	Importi annui in franchi
<i>Spese supplementari</i>	
– persone sole	8 000
– coniugi	12 000
– orfani aventi diritto a una rendita e figli che danno diritto a una rendita per figli dell'AVS o dell'AI, per figlio	4 000